

CURSO
DE ESPAÑOL
PARA
EXTRANJEROS

ELE
ACTUAL

B1

ELE现代版 B1

中国人学习西班牙语的教材



Libro
del alumno

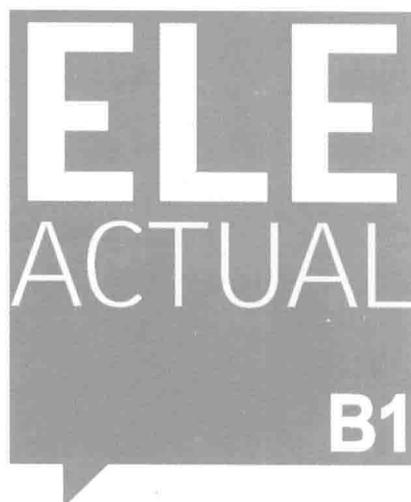
Virgilio Borobio
Ramón Palencia



上海译文出版社

MP3

CURSO
DE ESPAÑOL
PARA
EXTRANJEROS



ELE现代版 B1

[西] 比尔希略·博洛维奥 拉蒙·帕伦西亚 编著
潘超 张泠 沈洲 编译
陈泉 审校

Libro
del alumno

Virgilio Borobio
Ramón Palencia

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

ELE 现代版. B1 / (西) 博洛维奥, (西) 帕伦西亚编著;
潘超, 张冷, 沈洲编译. —上海: 上海译文出版社, 2014.7
ISBN 978-7-5327-6511-9

I. ①E… II. ①博… ②帕… ③潘… ④张… ⑤沈…
III. ①西班牙语—教材 IV. ①H34

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第122003号

Virgilio Borobio, Ramón Palencia

ELE ACTUAL B1

Grupo Editorial S.M. Internacional, 2012

© Shanghai Translation Publishing House (2014), under license from **Ediciones SMtm**

根据S. M. 国际出版集团2012年版译出
图字: 09 — 2013 — 703号

本书专有出版权归本社独家所有,
非经本社同意不得连载、摘编或复制

ELE 现代版 B1

[西] 比尔希略·博洛维奥 拉蒙·帕伦西亚 编著
潘超 张冷 沈洲 编译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行
200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc
常熟市文化印刷有限公司印刷

开本 890 × 1240 1/16 印张 15.25 字数 391,000

2014年7月第1版 2014年7月第1次印刷

印数: 0,001—5,000册

ISBN 978-7-5327-6511-9/H·1184

定价: 50.00元(附MP3一张)

如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 0512-52218653

前 言

ELE ACTUAL 是一套交际西班牙语教程,它的编写创意来自作者切身的教学体验,并广泛采纳了各地教师的建议。适用于高校西班牙语专业、西班牙语二外的教学及西班牙语培训机构等社会学习者,全书共有四册。涵盖了欧盟语言统一框架所规定的 A1、A2、B1、B2 语言水平要求,同时也与西班牙塞万提斯学院的教学大纲配套。这是一套以学生为中心的教程。

这套交际西班牙语教材基于启发式、综合式教学方法,教学效果明显,能使学生在整个学习过程中投身于语言的创造性应用。

在语言应用中,本套教材可以让学生在应对诸如 DELE 考试、正规语言学校考试、地方上的各种功能的考试时,都能胸有成竹。

本书由三个板块构成,每一板块由五篇课文和一篇复习性课文组成。每篇课文都围绕一个或几个互相关联的专题展开。所以应用性不言自明。

在“探索西班牙和拉丁美洲”栏目,涉及与本课题材或语言内容相关的各个方面,这里所提议的教学活动可以帮助学生讨论并扩大对西班牙与拉丁美洲社会文化方面的知识,这将充实教程所提供的有关社会文化的背景知识,同时也有利于开展语言实践,学以致用。

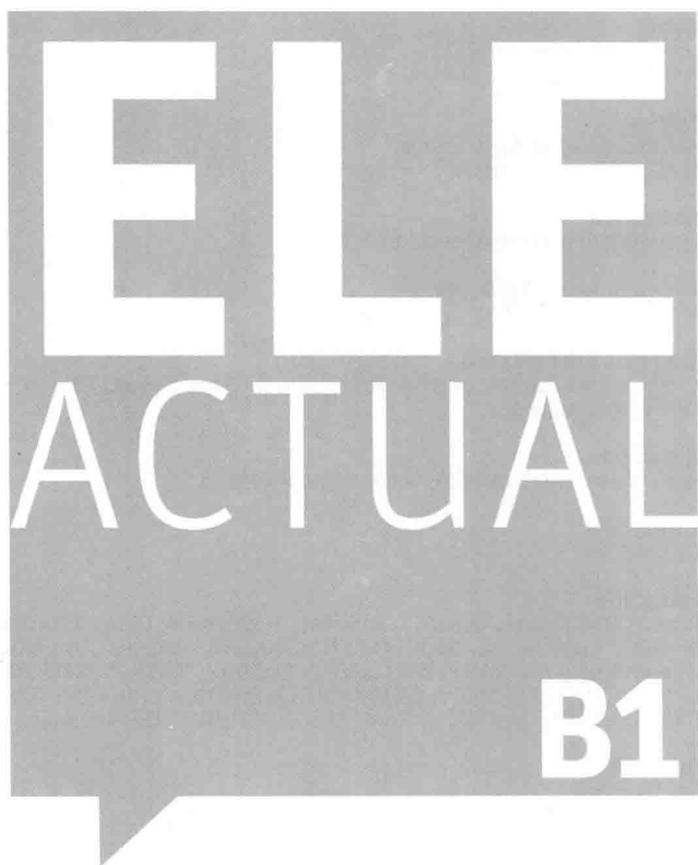
每篇课文的末尾都有“补充材料”专栏,它向师生提供了更多的教学方案,以便开展更多补充性的教学活动。

为了方便中国读者使用,我们还根据中国学生的学习习惯,在保持原书结构思路和特色的同时,对原书进行了必要的编译。对每课“探索西班牙和拉丁美洲”和“补充材料”中出现的超纲词汇进行了西班牙语注解,同时还将书后的语法总结、总词汇表作了必要的注解和编译。这种改进一来方便了中国学生自主学习,二来也可增加学习的趣味性和多样性。在此由衷地感谢本书的编译人员。因水平有限、错误和不足之处在所难免,请各位读者批评指正。

缩略语表

s.	sustantivo	名词
m.	masculino	阳性
f.	femenino	阴性
inf.	infinitivo	原形动词
vi.	verbo intransitivo	不及物动词
vt.	verbo transitivo	及物动词
prnl.	verbo pronominal	自复动词
adj.	adjetivo	形容词
p.p.	participio pasivo	过去分词
adv.	adverbio	副词
art.	artículo	冠词
prep.	preposición	前置词
conj.	conjunción	连词
pron.	pronombre	代词
interj.	interjección	感叹词
numer.	numeral	数词
pl.	plural	复数

CURSO
DE ESPAÑOL
PARA
EXTRANJEROS



Libro
del alumno

Virgilio Borobio
Ramón Palencia



www.sm-ele.com

Autor

Virgilio Borobio
Ramón Palencia

Edición

Alejandro García-Caro García
Ignacio Martínez García

Corrección

Departamento de corrección de SM

Asesoramiento lingüístico

Jorge Sánchez Arribas

Traducción del glosario

Cristina Díez Pampliega (alemán), Bakun (inglés), Anne-Elisabeth Treffot (francés) Simone Nascimento Campos y Mary Jane de Santana Gomes (portugués)

Ilustración

Julio Sánchez; Archivo SM; Sandra Aguiar Latorre

Cartografía

Estudio SM

Fotografía

Javier Calbet, Sergio Cuesta, Juan Baraja/Archivo SM; Olimpia Torres; Pedro Carrión; Almudena Esteban; Peter Rey; Kevin Peterson, Doug Menuez, Ryan McVay, STOCKTREK/PHOTODISC; Rodrigo Torres/GLOWIMAGES; Valentyn Volkov/iSTOCKPHOTO.COM; Noriko Cooper, Ondrej Krupala/DREAMSTIME; CORBIS/CORDON PRESS; CONTACTO; EFE; FOTOTECA 9X12; ORONOZ; PAISAJES ESPAÑOLES; G TRES ON LINE; LATINSTOCK; CMCD; BANANASTOCK; PHOVOIR; INGRAM; REDFERN; INGIMAGE; THINKSTOCK; ABLESTOCK; 123RF; GETTY IMAGES; IMAGESOURCE; AGE FOTOSTOCK; ALBUM; STUDIO DOG; Filmoteca Español; Editorial Alfaguara; Editorial Astiberri; El País Aguilar

Grabación

Rec Division

Edición gráfica

Sergio Cuesta Caminero

Diseño de cubierta e interiores

Estudio SM

Maquetación

Grupo Kunzzo, S. L.

Coordinación técnica y de diseño

Mario Dequel

Coordinación editorial

Cristina Campo García

Dirección del proyecto

Pilar García García

Datos de comercialización**Para el extranjero:**

Grupo Editorial SM Internacional
Impresores, 2. Urb. Prado del Espino
28660 Boadilla del Monte – Madrid (España)
Teléfono: (34) 91 422 88 00
Fax: (34) 91 422 61 09
internacional@grupo-sm.com

Para España:

Cesma, S. A.
Joaquín Turina, 39
28044 Madrid
Teléfono: 902 12 13 23
Fax: 902 24 12 22
clientes@grupo-sm.com

Gestión de las direcciones electrónicas

Debido a la naturaleza dinámica de internet, Ediciones SM no puede responsabilizarse por los cambios o las modificaciones en las direcciones y los contenidos de los sitios web a los que se remite en este libro.

Con el objeto de garantizar la adecuación de las direcciones electrónicas de esta publicación, Ediciones SM emplea un sistema de gestión que redirecciona las URL, que con fines educativos aparecen en la misma, hacia diversas páginas web. Ediciones SM declina cualquier responsabilidad por los contenidos o la información que pudieran albergar, sin perjuicio de adoptar de forma inmediata las medidas necesarias para evitar el acceso desde las URL de esta publicación a dichas páginas web en cuanto tenga constancia de que pudieran alojar contenidos ilícitos o inapropiados. Para garantizar este sistema de control es recomendable que el profesorado compruebe con antelación las direcciones relacionadas y que comunique a la editorial cualquier incidencia a través del correo electrónico ediciones@grupo-sm.com.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Copyright © Virgilio Borobio Carrera- Ramón Palencia del Burgo

Copyright © 2012 Ediciones SM

www.sm-ele.com

ISBN: 978-84-675-4897-6

Depósito legal: M-42290-2011

Impreso en la UE/ Printed in EU

Introducción

ELE ACTUAL B1 es un curso comunicativo de español dirigido a estudiantes adolescentes y adultos que cubre el nivel B1 establecido por el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* y está adaptado al *Plan curricular del Instituto Cervantes*. Se trata de un curso centrado en el alumno, que permite al profesor ser flexible y adaptar el trabajo del aula a las necesidades, condiciones y características de los estudiantes.

Se apoya en una metodología motivadora y variada, de contrastada validez, que fomenta la implicación del alumno en el uso creativo de la lengua a lo largo de su proceso de aprendizaje. Sus autores han puesto el máximo cuidado en la secuenciación de las diferentes actividades y tareas que conforman cada lección.

Tanto en el Libro del alumno como en el Cuaderno de ejercicios se ofrecen unas propuestas didácticas que facilitan el aprendizaje del estudiante y lo sitúan en condiciones de abordar con garantías de éxito situaciones de uso de la lengua, así como cualquier prueba oficial propia del nivel al que **Ele Actual B1** va dirigido (DELE, escuelas oficiales de idiomas, titulaciones oficiales locales, etc.).

El Libro del alumno está estructurado en tres bloques, cada uno de ellos formado por cuatro lecciones más otra de repaso. Las lecciones giran en torno a uno o varios temas relacionados entre sí.

En la sección *Descubre España y América Latina* se tratan aspectos variados relacionados con los contenidos temáticos o lingüísticos de la lección. Las actividades propuestas permiten abordar y ampliar aspectos socioculturales de España y América Latina, complementan la base sociocultural aportada por el curso y posibilitan una práctica lingüística adicional.

Todas las lecciones presentan el cuadro *Recuerda*, donde se recapitulan las funciones comunicativas tratadas en ellas, con sus correspondientes exponentes lingüísticos y contenidos gramaticales.

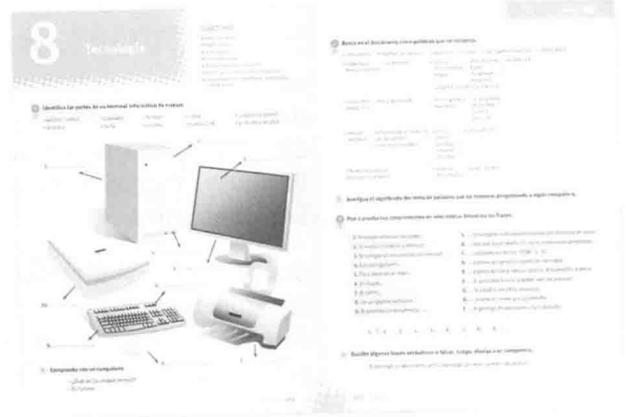
Cada lección concluye con la sección *Materiales complementarios*, en la cual se ponen a disposición de alumnos y profesores más propuestas didácticas destinadas a la práctica adicional y opcional de las destrezas y de los contenidos lingüísticos y funcionales. Han sido concebidas para dar una respuesta más flexible a las necesidades específicas de los alumnos y dotar de más variedad al curso. Su inclusión en el manual contribuye a enriquecer el repertorio de técnicas de enseñanza empleadas por el docente.

Al final del libro se incluyen un resumen de todos los contenidos gramaticales (*Resumen gramatical*) y un *glosario del vocabulario productivo* del curso ordenado por lecciones y traducido a varios idiomas.

Así es este libro

Presentación

Al comienzo de cada lección se especifican los objetivos comunicativos que se van a trabajar. La presentación de los contenidos temáticos y lingüísticos que abre cada lección (gramática, vocabulario y fonética) se realiza con el apoyo de los documentos y técnicas más adecuados a cada caso. En las diferentes lecciones se alternan diversos tipos de textos, muestras de lengua, diálogos, fotografías, ilustraciones, cómics, etc. La activación de conocimientos previos y el desarrollo del interés de los alumnos por el tema son objetivos que también se contemplan en esta fase.



Práctica de contenidos

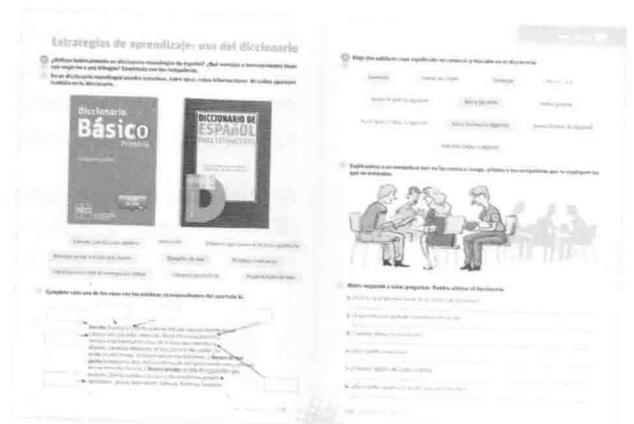
A continuación se incluye una amplia gama de actividades significativas y motivadoras mediante las cuales el alumno va asimilando de forma progresiva los contenidos temáticos y lingüísticos necesarios para alcanzar los objetivos de la lección. Muchas de ellas son de carácter cooperativo y todas han sido graduadas de acuerdo con las demandas cognitivas y de actuación que plantean al alumno. Esas actividades permiten:

- La práctica lingüística.
- La aplicación, el desarrollo y la integración de las diferentes destrezas lingüísticas (comprensión auditiva, expresión oral, interacción oral, comprensión lectora y expresión escrita).
- La aplicación y el desarrollo de estrategias de comunicación.
- El desarrollo de la autonomía del alumno.



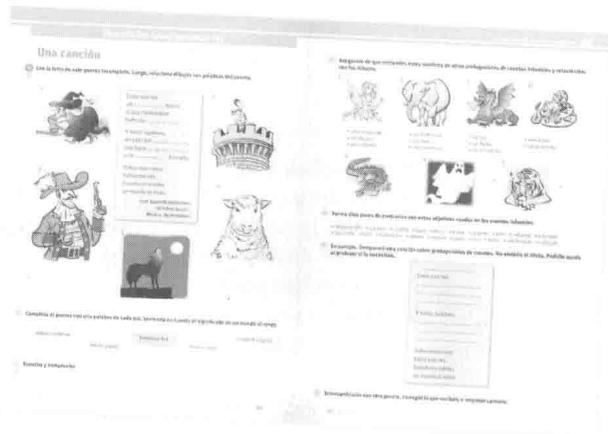
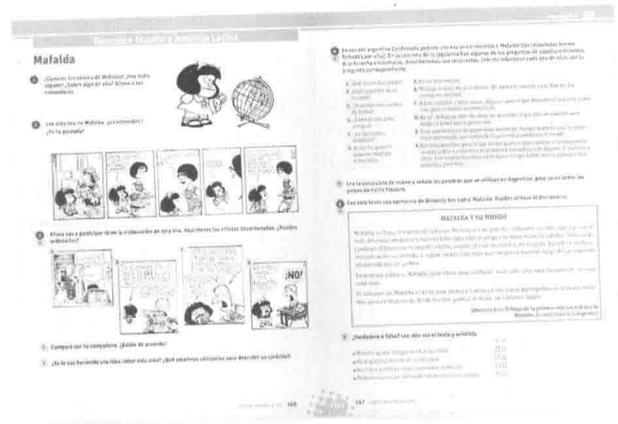
Estrategias de aprendizaje

A lo largo del curso se proponen diversas actividades destinadas a fomentar el desarrollo de estrategias positivas de aprendizaje. Tienen como objetivo ayudar al alumno a descubrir estrategias que no conocía o no ponía en práctica pero que pueden serle útiles en lo sucesivo si se adaptan a su estilo de aprendizaje. La labor de "aprender a aprender" facilita el proceso de aprendizaje del alumno y le permite llevarlo a cabo con un mayor grado de autonomía, confianza en sí mismo y responsabilidad.



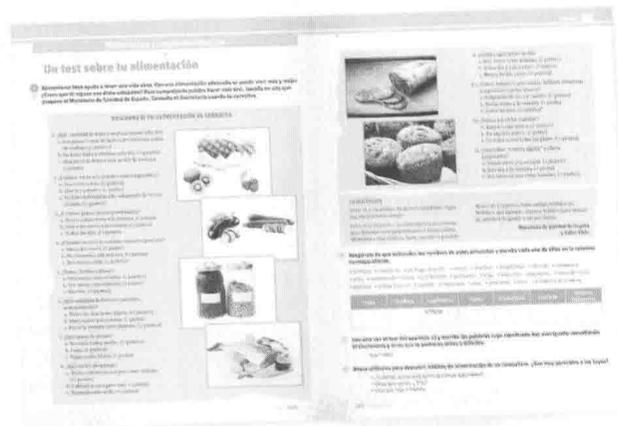
Contenidos socioculturales

La integración de contenidos temáticos y lingüísticos hace posible que el alumno pueda aprender la lengua al mismo tiempo que asimila unos conocimientos sobre diversos aspectos socioculturales de España y América Latina. Las tareas incluidas contribuyen también a aumentar el interés por los temas seleccionados y al desarrollo de la conciencia intercultural, esto es, a la formación en el conocimiento, comprensión, aceptación y respeto de los valores y estilos de vida de las diferentes culturas.



Materiales complementarios

Las propuestas didácticas incluidas en la sección **Materiales complementarios** constituyen un auténtico banco de actividades extra. Aportan más variedad, innovación y calidad didáctica al programa; ayudan a centrar más el curso en el alumno y facilitan la flexibilidad del profesor, quien podrá decidir cuál es la actividad adecuada y el momento apropiado para realizarla una vez que haya detectado ciertas necesidades específicas de sus alumnos.



Contenidos del libro

TEMAS Y VOCABULARIO

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

1 EL ESPAÑOL Y TÚ

- Los estudios de español
- Variedades del español

- Expresar la duración de una acción comenzada en el pasado y que continúa en el presente
- Pedir valoración
- Valorar
- Expresar habilidad para hacer algo
- Hablar del pasado (1)
- Describir en pasado
- Expresar acciones habituales en el pasado
- Expresar una acción ocurrida en una unidad de tiempo terminada
- Hablar de una acción que ocurrió una sola vez

2 SIGLO XXI, MUNDO LATINO

- El futuro
- España y Latinoamérica

- Hablar del futuro
- Hacer predicciones
- Expresar condiciones y sus consecuencias
- Hacer comparaciones: destacar una cosa entre varias
- Pedir y dar información cultural
- Expresar probabilidad

3 ¿CÓMO CONOCISTE A TU MEJOR AMIGO?

- Amigos. El amor
- Adjetivos de personalidad
- Formas de conocerse

- Hacer definiciones
- Hablar del pasado (2)
- Describir la situación o las circunstancias en las que se produjo un hecho (1)
- Narrar hechos pasados
- Expresar la causa

4 ¿QUÉ ES DE TU VIDA?

- Encuentros de personas
- Relaciones personales

- Expresar una acción pasada anterior a otra acción pasada
- Narrar hechos de nuestra vida
- Expresar experiencias personales
- Interesarse por alguien
- Expresar alegría y satisfacción
- Expresar tristeza y pena
- Expresar sorpresa y extrañeza

REPASO 1

Lecciones 1-2-3-4

5 DESEOS Y PLANES

- Deseos
- Fiestas
- Celebraciones
- Deseos sociales
- Planes y proyectos

- Expresar esperanza
- Expresar deseos sobre el futuro
- Formular buenos deseos en determinadas situaciones sociales
- Expresar planes
- Secuenciar acciones futuras

GRAMÁTICA

ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE Y COMUNICACIÓN

DESCUBRE ESPAÑA Y AMÉRICA LATINA

PÁGINA

- Llevar + cantidad de tiempo + gerundio
- Desde + fecha/mes/año/...
- Desde + hace + cantidad de tiempo
- Desde + que + verbo conjugado
- Parecer/encontrar + adjetivo
- Ser bueno/-a / malo/-a para/en...
- Pretérito imperfecto - pretérito indefinido
- Marcadores temporales: *muchos días, normalmente, un día, una vez...*

- Qué son las estrategias de aprendizaje

- El español en América

- LITERATURA Y TEXTOS
- Yolanda Reyes: *Frida*
 - Un poema: *Bienvenido (o bienvenida)*
 - Una canción: *Carta a Rigoberta Menchú*

10

- Futuro simple
- Si + presente de indicativo, + futuro simple
- Superlativo relativo
- Interrogativos: *qué-cuál/cuáles*
- Preposición + interrogativo
- Futuro de probabilidad

- Aprender de los errores

- La papa: de los Andes a todo el mundo

- LITERATURA Y TEXTOS
- La vida en el siglo XXI
 - Un test sobre el mundo latino
 - Una canción: *Un año de amor*
 - Gente sorprendente

22

- Relativos: *que*; preposición + *quien*
- Pretérito imperfecto - pretérito indefinido
- Pretérito imperfecto de *estar* + gerundio
- Pronombres personales con verbos recíprocos: *conocerse, hacerse, caerse, darse*
- Oraciones temporales
- Causa: *porque-como*

- Deducir el significado por el contexto

- Etnias en Latinoamérica: los indios

- LITERATURA Y TEXTOS
- G. Rodari: *El gran inventor*
 - Opiniones sobre la amistad

34

- Pretérito pluscuamperfecto
- Pretérito imperfecto - pretérito indefinido
- A los/las + cantidad de tiempo (+ *de* + infinitivo)
- Dentro de + cantidad de tiempo
- Cuantificadores, indefinidos: *alguien, nadie, algo, nada, algún, alguno(s), alguna(s), ningún, ninguno, ninguna*
- Frases para expresar sentimientos:
 - ¡Qué + sustantivo...!
 - ¡Cuánto + verbo...!
 - ¡Cómo + verbo...!
- Verbos y expresiones con preposición: *alegrarse / estar harto / tener ganas / acordarse / estar encantado + de + infinitivo*

- Las tapas

- LITERATURA Y TEXTOS
- Un cómic: *Un encuentro casual*
 - Eduardo Galeano: *Crónica de la ciudad de Montevideo*

46

- Un cómic de Maitena • José Luis Sampedro (fragmento de artículo periodístico)

60

- Presente de subjuntivo
- *Desear / querer / esperar / tener ganas de + que + presente de subjuntivo*
- ¡Ojalá / que + presente de subjuntivo!
- Oraciones temporales con subjuntivo: *Cuando / en cuanto + presente de subjuntivo, + futuro simple*
- Futuro simple + *hasta / después de + que + presente de subjuntivo*

- Las uvas de Nochevieja

- LITERATURA Y TEXTOS
- Canción: *Noches de boda*
 - Deseos para el año nuevo
 - A. Baricco: *Océano mar*

66

6

CARÁCTER, RELACIONES PERSONALES Y SENTIMIENTOS

7

VIDA SANA

8

TECNOLOGÍA

REPASO 2

9

CIUDADES

10

SUCESOS Y BROMAS

11

EL FUTURO

12

INTERCULTURALIDAD

REPASO 3

TEMAS Y VOCABULARIO

- El carácter
- Relaciones personales
- Sentimientos
- Estados de ánimo

- La salud
- Vida sana
- Deportes y actividades de tiempo libre

- El teléfono
- Mensajes
- Internet

Lecciones 5-6-7-8

- Las grandes ciudades: ventajas e inconvenientes
- Tu ciudad ideal

- Sucesos y anécdotas
- Bromas

- El futuro
- Tu vida en el futuro
- El mundo del siglo XXII

- Interculturalidad
- Gestos
- Costumbres y comportamientos
- Normas sociales

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Describir el carácter de una persona
- Hablar de relaciones personales
- Expresar afecto
- Expresar parecidos
- Expresar alegría
- Expresar tristeza
- Expresar enfado
- Expresar miedo
- Expresar nerviosismo
- Expresar vergüenza
- Expresar cambios de estado de ánimo

- Describir problemas
- Pedir consejo
- Aconsejar
- Proponer y sugerir
- Ponerse en el lugar del otro
- Reaccionar ante un consejo

- Pedir un favor
- Pedir objetos
- Pedir ayuda
- Pedir permiso
- Responder a una petición
- Pedir que se transmita un mensaje
- Transmitir informaciones
- Transmitir preguntas
- Transmitir peticiones

- Antonio Machado: *Proverbios y cantares*

- Describir una ciudad
- Expresar opiniones
- Expresar acuerdo
- Expresar desacuerdo
- Presentar un contraargumento
- Expresar necesidad
- Expresar finalidad
- Posicionarse a favor o en contra

- Hablar del pasado (3)
- Relatar sucesos, anécdotas y bromas
- Especificar el número de veces que se realizó una acción
- Especificar la duración de una acción o actividad pasada
- Expresar acciones pasadas que se desarrollan simultáneamente
- Expresar una acción inminente que no se llegó a realizar
- Describir la situación o las circunstancias en las que se produjo un hecho (2)
- Expresar una acción pasada anterior a otra acción o a una situación pasada

- Formular hipótesis sobre el futuro
- Expresar posibilidad
- Expresar certeza o falta de certeza

- Describir gestos
- Describir costumbres y comportamientos
- Hablar de normas sociales
- Valorar
- Expresar gustos
- Expresar sorpresa

Lecciones 9-10-11-12

GRAMÁTICA

- Cuantificadores: *demasiado, muy, bastante, más bien, poco-un poco, algo, nada*
- *Llevarse bien/mal/regular (con alguien)*
- *Caer bien/mal/regular a (alguien); • Parecerse a (alguien) en...*
- *Me da miedo / preocupa / molesta / pone nervioso /... + sustantivo / infinitivo / que + subjuntivo*
- *No soporto + sustantivo / infinitivo / que + subjuntivo*
- *Me pongo contento / me enfado + cuando/si + indicativo*

- Imperativo afirmativo y negativo (+ pronombres personales)
- *Aconsejar/recomendar + infinitivo*
- *Aconsejar/recomendar + que + subjuntivo*
- Condicional simple
- *Yo, en tu lugar, / yo que tú, + condicional simple*
- *Dejar de + infinitivo; Seguir/continuar + gerundio*

- *¿Puedes / podrías / te importa / te importaría + darme/ dejarme/prestarme/pasarme/traerme...?*
- *¿Puedes / podrías / te importa / te importaría (+ ayudarme a) + infinitivo?*
- *¿Te molesta/importa si + presente de indicativo?*
- *Dile/dígale que...; • (Ha dicho) Que + indicativo*
- *Ha preguntado si/dónde/qué/cuándo/... + indicativo*
- *Ha dicho que + subjuntivo; • (Quiere) Que + subjuntivo*

- Hábitos alimenticios de los escolares españoles • Gomaespuma: *Familia no hay más que una* • Una canción: *Que te vaya bonito*

- Impersonalidad: *la gente, se, uno/una, tú, ellos*
- *Creo/pienso/opino/... que + indicativo*
- *No creo/pienso/opino/... que + subjuntivo*
- *Es verdad/... que + indicativo; • No es verdad/... que + subjuntivo*
- *Está claro que + indicativo; • No está claro que + subjuntivo*
- *Es necesario que + subjuntivo; • Para que + subjuntivo*
- *Estar a favor / en contra de + infinitivo / que + subjuntivo*

- Pretérito indefinido
- Pretérito imperfecto
- Pretérito imperfecto - pretérito indefinido
- Pretérito imperfecto de *estar* + gerundio
- *Al* + infinitivo
- Pretérito pluscuamperfecto

- Operadores para introducir hipótesis con indicativo y subjuntivo
- Futuro simple
- Presente de subjuntivo

- Ciertos usos de *se*; • *Tú* impersonal
- *Ser-estar: es de mala educación / no está bien visto + infinitivo*
- *Es lógico/natural / me parece gracioso + que + subjuntivo*
- *Me gusta/encanta que + subjuntivo*
- *Me sorprende / llama la atención + que + subjuntivo*

ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE Y COMUNICACIÓN

- Técnicas de memorización

- Deducir el significado por el contexto

- ¿Qué tipo de estudiante de español eres?

- Participar en un debate

- Uso del diccionario

- La traducción

- El uso de gestos para solucionar problemas de comunicación en una conversación

DESCUBRE ESPAÑA Y AMÉRICA LATINA

- Conversaciones en un ascensor

- LITERATURA Y TEXTOS
- Un cómic
- José Agustín Goytisolo: *El lobito bueno*

- El descanso en España

- LITERATURA Y TEXTOS
- Un cómic de Sergio Salma
- Una canción: *Pastillas para no soñar*
- Un test sobre tu alimentación

- Citas sobre América Latina

- LITERATURA Y TEXTOS
- Citas famosas
- Genios rechazados

- La América Latina urbana

- LITERATURA Y TEXTOS
- Una canción: *Pongamos que hablo de Madrid*
- Opiniones sobre Madrid

- El Día de los Santos Inocentes

- LITERATURA Y TEXTOS
- Una noticia de periódico
- Relato de una broma
- Luis Mateo Díez: *Un suceso*
- Un relato de Manuel L. Alonso

- Comercio justo

- LITERATURA Y TEXTOS
- Un test sobre el siglo **xxii**
- La casa del futuro
- Mario Benedetti: *Los bomberos*

- Mafalda

- LITERATURA Y TEXTOS
- Ramón J. Sender: *La tesis de Nancy*
- España en las guías turísticas

- Un test: *¿Es usted rural o urbano?*

PÁGINA

78

90

102

116

122

134

146

158

170

1

El español y tú

你和西班牙语

Conocer a los compañeros 认识你的同学

- 1 a** Habla con un compañero para descubrir seis cosas que tenéis en común y anotadlas. Podéis referiros a cualquier aspecto de vuestra vida personal o profesional.

请和同学对话，找出你们之间的六个共同点，并把它们记录下来。这些共同点可以是你们生活或工作中的任何方面。

- A mí me gusta mucho viajar, ¿y a ti?
- A mí también.



- b** Comentad al resto de la clase las coincidencias que os parezcan más interesantes o curiosas.

请告诉同学你们觉得有意思的共同点。

- A Diane y a mí nos gusta mucho viajar.
- Sí; además, las dos somos hijas únicas.

OBJETIVOS 学习目标

- Expresar la duración de una acción comenzada en el pasado y que continúa en el presente
表述从过去持续到现在的动作
- Pedir valoración 请别人作出评价
- Valorar 自己作出评价
- Expresar habilidad para hacer algo
表述有能力做某事
- Hablar del pasado 谈论过去
- Describir en pasado 描述过去
- Expresar acciones habituales en el pasado
表述过去经常发生的动作
- Expresar una acción ocurrida en una unidad de tiempo terminada
表述发生在某个固定时间段内的动作
- Expresar una acción que ocurrió una sola vez
表述一次性发生的动作

Los estudios de español

西班牙语学习

2 Lee estas preguntas y respuestas desordenadas. ¿Entiendes todo? 朗读下面的问题和答案，它们的顺序打乱了，你能明白每个句子的意思吗？

- | | |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. ¿Cuánto tiempo llevas estudiando español? | A. Sí, a veces quedo con un amigo mío mexicano y hablamos español. |
| 2. ¿Desde cuándo puedes comunicarte en español? | B. Dos años. |
| 3. ¿Tienes posibilidades de practicar el español fuera de clase? | C. ¡Ah, muy bien! Aprendí mucho y me encantó el país. |
| 4. ¿Has estado en algún país latinoamericano? | D. Sí, hace dos años pasé un mes en Uruguay. |
| 5. ¿Cómo fue la experiencia? | E. Palabras como “siesta”, “fiesta”, etc. Me gusta cómo suenan y lo que significan. |
| 6. ¿Te parece difícil el español? | F. Desde que empecé a estudiarlo. |
| 7. ¿Y qué es lo que más te gusta de la lengua española? | G. Pues no, no lo encuentro muy difícil. Es que no soy malo para los idiomas. |

b Relaciona cada pregunta con la respuesta correspondiente. Luego, compara los resultados con los de un compañero. 请将问题和答案对应起来，并和同学比较答案。

c Escucha y comprueba con la grabación. 请听录音并核实。



3 Fíjate. 请注意。

a

Cantidades de tiempo 一段时间

Llevar + cantidad de tiempo + verbo en gerundio

- ¿Cuánto tiempo *llevas* estudiando español?
- Llevo dos años estudiando español.

Desde + | | |---------------------------| | fecha/año | | hace + cantidad de tiempo | | que + verbo conjugado |

- ¿Desde cuándo estudias español?
- (Estudio español) Desde

el año 2010.
hace tres años.
que estuve en México.

b Piensa en tus respuestas a las preguntas de la actividad 2a. Luego, coméntalas con un compañero; ¿coincidís en muchas cosas? 请重新思考你在练习2a中的答案，并和同学一起讨论，看看你们有哪些是相同的？

- Yo llevo dos años estudiando español.
- Yo también llevo dos años estudiando español.

4
a

¿Cuáles son tus actividades preferidas en clase de español? Aquí tienes algunas que se pueden hacer. Elige dos o tres que te gustan mucho y dos o tres que no te gustan, o que te gustan menos. 西班牙语课上你最喜欢的是什么活动?下面是西班牙语课上可以进行的一些活动。请选择两到三项你最喜欢的,重新选两到三项你不喜欢或比较不喜欢的。



- Hablar en parejas o en pequeños grupos
- Trabajar con cómics
- Practicar y repasar el vocabulario
- Practicar con juegos
- Estudiar gramática y hacer ejercicios gramaticales
- Trabajar con canciones
- Practicar la pronunciación
- Leer periódicos, revistas o libros (o partes de libros)
- Escuchar grabaciones
- Hacer exámenes
- Representar situaciones, hacer simulaciones
- Escribir correos electrónicos, cartas, redacciones, etc.
- Trabajar con DVD o películas
- Navegar por internet en español
- Hacer actividades que me ayudan a descubrir ideas para aprender más

b Coméntale a tu compañero por qué te gustan o no esas actividades y si te parecen útiles o no para aprender. 请和同学讨论你喜欢或者不喜欢那些活动的原因。你觉得哪些活动对学习没有用处?

A mí me gusta trabajar con cómics porque me encantan los cómics y entiendo más que cuando leo otros textos porque los dibujos me dan mucha información y me ayudan a entender palabras. Me parecen muy útiles para aprender español.

c Añade algo más que te gustaría hacer en clase de español. Díselo a tu profesor.

请补充你认为在西班牙语课上还可以开展的活动,并告诉你的老师。

A mí me gustaría...